



Deutscher Club of Clark Inc.

787 FEATHERBED LANE • CLARK, NEW JERSEY 07066

732-574-8600 • FAX: 732-382-4177 • EMAIL: correspondence@deutscherclub.us

WEB: deutscherclub.us



VEREINSNACHRICHTEN / CLUB NEWS – SEPTEMBER / SEPTEMBER 2022

PRESIDENT'S MESSAGE

Dear Members, Welcome back from our summer break! I hope you have had the opportunity to spend some time with us at the club as we had an eventful and enjoyable summer. September is always a busy month beginning with a bus trip to Philadelphia to the Cannstatter Volksfest Verein on Sunday, September 4th, to help them celebrate their 150th Volksfest. A 56-seat bus has been organized for this event. The sign-up folder is at the bar. Then we have the German American Steuben Parade in New York City on Saturday, September 17th. I hope you will join me and the Vorstand by participating in this year's parade. The club has another 56-seat bus that we are looking to fill with members eager to march up Fifth Avenue. It is always an amusing and worthwhile event. The signup folder is at the bar. The day following the parade is one of our largest events of the year - Deutscher Tag - a day on which we celebrate our German Heritage. We would usually host a German, Austrian or Swiss band over this parade weekend but between the ending pandemic and the war overseas there are very few, if any bands, coming from Europe this year. Instead, we are excited to have the Silver Starlite Orchestra, an nineteen-piece Swing Band with two vocalists from right here in New Jersey. They are working on a selection of German music which will certainly hold you captive on the dance floor. Finally, we are preparing for our biggest event of the year, Oktoberfest! Once again, Alex Meixner will be the featured performer on Saturday and Doppelganger on Sunday. We desperately need your help as there are a fair number of spots still open waiting for volunteers. Check signup genius or contact Brian Daly or Mike Alexy at events@deutscherclub.us to find out where you are needed. Thanks for all your support volunteering. It is greatly appreciated as always. We are in the home stretch with this year's events. It has been a great season, but the best is yet to come! See you at the DC!

Sehr geehrte Mitglieder, Willkommen aus der Sommerpause! Ich hoffe Sie hatten die Gelegenheit einige Zeit mit uns im Club zu verbringen, denn wir hatten einen ereignisreichen und angenehmen Sommer. Der September wird ein sehr aktiver Monat, der am Sonntag den 4. September mit einer Busfahrt nach Philadelphia zum Cannstatter Volksfest Verein beginnt, um dort das 150. Volksfest zu feiern. Für diese Veranstaltung wurde ein Bus mit 56 Sitzplätzen organisiert. Die Anmeldeleiste befindet sich an der Bar. Am Samstag den 17. September findet die Deutsch-Amerikanische Steuben-Parade in New York City statt. Ich hoffe Sie schließen sich mir und dem Vorstand an und nehmen an der diesjährigen Parade teil. Der Club hat fuer diesen Anlass einen Bus mit 56 Sitzplätzen bestellt, den wir mit Mitgliedern füllen wollen die bereit sind die Fifth Avenue hinaufzumarschieren. Es ist immer wieder ein freudiges und lohnenswertes Erlebnis. Die Anmeldeleiste befindet sich an der Bar. Am Tag nach der Parade findet eine unserer größten Veranstaltungen des Jahres statt – Deutscher Tag – ein Tag an dem wir unser deutsches Erbe feiern. Ueber die vergangenen Jahre waren wir an diesem Paradowochenende Gastgeber einer deutschen, österreichischen oder schweizerischen Band, doch zwischen der endenden Pandemie und dem Krieg in Übersee kommen dieses Jahr nur sehr wenige Bands aus Europa, wenn überhaupt. Stattdessen freuen wir uns auf das Silver Starlite Orchestra, eine neunzehnköpfige Swing-Band mit zwei Sänger aus New Jersey. Sie arbeiten an einer Auswahl deutscher Musik, die Sie ganz sicher zum Tanzen einladen wird. Ebenfalls bereiten wir uns auf die größte Veranstaltung des Jahres vor, das Oktoberfest! Wiederum wird Alex Meixner uns am Samstag mit seiner Musik unterhalten und die Doppelganger am Sonntag. Wir brauchen dringend Ihre Hilfe, da noch eine ganze Reihe von Stellen offen sind und auf freiwillige Helfer warten. Überprüfen Sie das Signup Genius oder kontaktieren Sie Brian Daly oder Mike Alexy unter events@deutscherclub.us, um herauszufinden wo Sie gebraucht werden. Vielen Dank für all Ihre ehrenamtliche Unterstützung, es wird wie immer sehr geschätzt. Mit den diesjährigen Veranstaltungen sind wir zielgerade. Es war eine tolle Saison, aber das Beste kommt noch! Wir sehen uns im DC!

Mit freundlichen Grüßen, Eric Zabel

E-Mail: president@deutscherclub.us

The Deutscher Club provides the following e-mails for your convenience:

president@deutscherclub.us • Messages to President, Eric Zabel

events@deutscherclub.us • Inquiries: Open events/bands/Club events,
Brian Daly/Michael Alexy, 1st & 2nd VP

manager@deutscherclub.us • Booking parties or meetings •
Ewald Hollinger, Manager

correspondence@deutscherclub.us • General Correspondence

membership@deutscherclub.us • Inquiries: Membership, Dues •
Buzz Sawyer, Membership Secretary,

scholarship@deutscherclub.us • Inquiries: Scholarship - Sigrid Pagano,
Chairperson

trustees@deutscherclub.us • Contact Trustees

webmaster@deutscherclub.us • Website Concerns

PROGRAMM FÜR SEPTEMBER / SEPTEMBER PROGRAM 2022

Subject to Change. Please Check our Website and Emails for Updates

Wed 03	Bar • Bar Food available	3:00 – 11:00 PM
Thu 01	Entertainment Committee Meeting • Details on Page 4	6:30 PM
Thu 01	Poker Pick-up Game • No sign-up needed – just show up!	6:00 PM
Sun 04	Frühshoppen	11:00 AM – 7:00 PM
Sun 04	Fahrt ins Blaue • 150 Years of the Cannstatter Volksfest Verein • Details on Page 5	10:30 AM
Wed 07	Bar • Bar Food available	3:00 – 11:00 PM
Thu 08	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Fri 09	Society of Potato Peelers • Come join the Fun!	8:00 AM
Fri 09	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Fri 09	Sunshine Committee Meeting • Caring for Follow Members	6:30 PM
Fri 09	Deutscher Stammtisch • Hi! Kommt ein bisschen quatschen	7:30 PM
Sat 10	Bayern Verein Newark Oktoberfest *• Music by Bernie's Orchstra • Menu on the DC Website	3:00 – 10:00 PM
Sun 11	Die Wandergruppe/The Hikers • Watchung Reservation • Details on Page 6	10:00 AM
Sun 11	Frühshoppen	11:00 AM – 7:00 PM
Wed 14	Bar • Bar Food available	3:00 – 11:00 PM
Wed 14	Membership Meeting • Hear what's happened over the Summer!	7:00 PM
Thu 15	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Thu 15	Railroaders Dinner & Video • All Members are Welcome!	6:30 PM
Fri 16	Society of Potato Peelers • The fun begins!	8:00 AM
Fri 16	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Fri 16	Book Club • Katharina: Deliverance by Margaret Skea • Details on Page 6	7:30 PM
Sat 17	65th German-American Steuben Parade NYC • (Sign-up Sheet at the Bar • One Bus • Marchers seated first) • Details on Page 6	7:30 AM
Sun 18	Deutscher Tag in Clark *• Music by the Silver Starlight Orchestra	12:00 - 6:00 PM
Wed 21	Bar • Bar Food available	3:00 – 11:00 PM
Wed 21	Networking Meeting • Tell us about your Business • Details on Page 6	7:30 PM
Thu 22	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Fri 23	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Sat 24	Members in the Grove • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Sun 25	Frühshoppen	11:00 AM – 7:00 PM
Sun 25	Ladies' Division Meeting • No meeting this month	
Wed 28	Bar • Bar Food available	3:00 – 11:00 PM
Thu 29	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Fri 30	Society of Potato Peelers • The fun begins!	8:00 AM
Fri 30	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM

* indicates event is open to the public

Vorschau October / Preview October 2022

SUBJECT TO CHANGE. PLEASE CHECK OUR WEBSITE & EMAILS FOR UPDATES

Sat 01 DC Oktoberfest *• Music by Alex Meixner	Sat 15 DC 87th Anniversary Gala • Music by The Adlers
Sun 02 DC Oktoberfest *• Music by Doppelganger	Sun 16 Frühshoppen
Wed 05 Entertainment Committee Meeting	Sun 16 Ladies' Division Meeting • Bingo, Kaffe u. Kuchen
Fri 07 Jack the Ripper Dinner • Presentation by Dr. Mark Vogel	Thu 20 Railroaders Dinner & Video • All Members are Welcome!
Sat 08 Texas Hold'em	Sat 22 DC Blood Drive • Save a Life and Give Blood!
Sun 09 Frühshoppen	Sat 22 Children's Halloween Party
Wed 12 Membership Meeting • Take part in your Club!	Sun 23 Schlachtfest
Fri 14 Sunshine Committee Meeting • Caring for fellow members	Sat 29 Halloween Dance • Music by Fast Forward 80's
Fri 14 Deutscher Stammtisch • Hi! Kommt ein bisschen quatschen.	Sun 30 Frühshoppen

Looking for that Special Gift?

Think DC Gift Card - Dinner for Two

Cards are available for purchase at the Bar.



KLUBNACHRICHTEN • CLUB NEWS

Our thoughts and prayers for strength and recuperation go out to our members Gertrud Adams, Elizabeth Garrison, Elsie Gawryluk, Karl Heinz Wagner and our DC Mixologist, Ellen Rusnak.

We mourn the passing of our former members Bernd Helling and Glenda Plungis and extend our heartfelt sympathy to their families. We extend our deepest condolences to the family of Rocco Dinizo, brother and brother-in-law of members Carol and John Marquardt; to the family of Alfonso F. Vito, father-in-law and father to member Daniel Lomeli and his wife Kimberly; and to the family of Sydney Weiss Jr., father and father-in-law of members Matthew and Susan Weiss.

In case of illness or death of a member, please email correspondence@deutscherclub.us

IN THE NEWS

2022 KARL KUMMER SCHOLARSHIP WINNER

On 22 July, 2022, Maximilian Zwiener was awarded the 2022 Karl Kummer Scholarship by Sigrid Pagano, Scholarship Chair, at the Mercedes Biergarten. Max graduated from St. Peter's Prep and will attend the Kelly School of Business at Indiana University. We wish him continued success in his studies, and we would also like to congratulate his parents Thomas and Mari Zwiener!



Sigrid Pagano presenting the Scholarship to Maximilian Zwiener

THANK YOU TUESDAY CREW!!



Thank you to the Tuesday Crew for their meticulous work on hanging the new welcome sign on the outside of the Ratskeller building.

BIG RAFFLE TICKETS ARE IN -

Tickets are **\$10 each** and are available for purchase from any Vorstand (Executive Board) member. There are 3000 tickets to be sold, with a potential for 3 grand prizes of \$5000 each - if all are sold. The drawing will take place on the night of our Christmas Gala, **Saturday, December 17th, at 9:00 PM** - you do not have to be present to win. If you prefer tickets mailed to you, please submit your payment with a self-addressed stamped envelope to the Club, "Attn: 2022 Big Raffle" and we will be more than happy to send them out. Please support this fundraiser which benefits the Club's efforts in promoting German culture and maintaining the condition of the clubhouse and grounds. *Ken Vogt, Trustee*



"SOMETHING TO THINK ABOUT"



MANY HANDS MAKE LIGHT WORK

**Are you an active member,
The kind that would be missed,
Or are you just contented,
That your name is on the list?
Do you attend the meetings,
And mingle with the flock,
Or do you stay away from them
And criticize and knock?
Do you take an active part,
To help the work along,
Or are you satisfied to be the
Kind that "just belong?"
Do you ever think to lend a hand,
And help to make it tick,
Or leave the work to just a few,
And talk about the "clique?"
There's quite a program scheduled,
That I'm sure you've heard about,
And we'll appreciate it, if you, too,
Will come and help out.
So come to the meetings, often,
And help with hand and heart;
Don't be just a member,
But take an active part.
Think this over, Member,
You know right from wrong:
**ARE YOU AN ACTIVE MEMBER,
OR DO YOU JUST BELONG?****

This poem hangs in a simple frame behind the bar, to the left of the Ratskeller. It may be easy to overlook – but the message isn't.

Our club is run by volunteers. We need you to help make the Deutscher Club the best place ever. This is a way to meet life-long friends. We are more than a club. We are family!

Continued on page 4

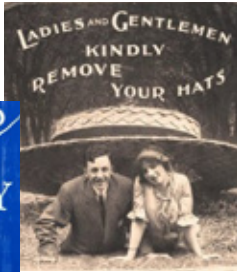
Continued from page 3

Willkommen!

* If you are not receiving the Sign-up Genius messages, please ensure we have your correct email address by sending it to events@deutscherclub.us. You can also send questions to correspondence@deutscherclub.us

PLEASE REMEMBER –

When in the Club ...



SEEKING PUBLISHER FOR THE NEWSLETTER

Our treasured publisher of the monthly Bulletin, Clara Baumann will be retiring her pen for greener pastures closer to family in December. I would



like to thank Clara for devoting her artistic talents in service to the Deutscher Club of Clark (DC) for more than five (5) years. Not only did she and her husband Robert regularly volunteer at the public events in the Grove in the Summer, but she publishes the newsletter taking my “sow’s ear” and creating the “silk purse” you enjoy every month.

If you are interested in working on the monthly DC Bulletin (volunteer hours), please contact me at correspondence@deutscherclub.us. *Thank-you, Birgit Maier*

MAY WE TAKE YOUR ORDER?

Deutscher Club now has Take-out!

Open to the Public!

Call in your order:

(732) 574-8600

Thursday, Friday,

Saturday

Call in orders as of 3:00 PM (Saturdays as of 2:30 PM) Pick-up orders 4:00 – 7:00 PM • Check the Website at www.deutscherclub.us for the Menu



FOR SALE DC 85TH ANNIVERSARY PINS • \$5



DC COFFEE MUGS • \$5

See any Vorstand member if you are interested in purchasing.

NOW HIRING: Waiters & Waitresses • Become a member of the DC Service Team! Interested in applying? Please call Deutscher Club Manager, Ewald Hollinger at (732) 574-8600.

MEMBERSHIP

The Fall 2022 New Member Induction Ceremony will be held **Thursday September 8 at 8:00 PM.**

Please come out and support and meet our new members!

The Membership Committee has been conducting new members interviews throughout the summer.

I will begin accepting 2023 Membership Dues beginning **November 15, 2022.**

Buzz Sawyer, Membership Secretary



ENTERTAINMENT COMMITTEE

The Entertainment Committee meets on the **first Thursday of the month, at 6:30 PM**, in the back corner of the dining room (by the piano). Do you have an idea for an event you would like to have at your Club? Do you have suggestions for making events better? Would you like a fun, easy way to perform your volunteer time for the Club? Join us! The **Decorating Sub-committee**, led by Carol Marquardt, works hand-in-hand with us to “dress up” the Club for every special event. They meet, same day and time, with the Entertainment Committee to coordinate requirements for seasonal, holiday, and special events decorating. *Mike Alexy*

CATERING SERVICE • Let us cater you private events. An extensive catering menu is available on our website or from our own Chef Ewald.

SOCIETY OF POTATO PEELERS - UNITE!!

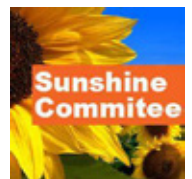
Welcome back to the Season of Potato Peeling! Dust off your peelers and slicers because a meeting of the Society of Potato Peelers will take place on **Friday, September 9th!** New members are always welcome. We are in need of peelers, slicers and mixers to prepare the Potato Salad for our **Biergartens and Fests.** We normally meet on the **Friday of/preceding an event.**



Please mark your calendar for **September 16th & 30th** (Deutscher Tag & Oktoberfest), and **September 9th, 16th, & 30th** (BVN O’Fest & Deutscher Tag in Clark). The FUN begins at **8:00 AM.**

VOLUNTEERS: THE SUNSHINE COMMITTEE NEEDS YOU!

Are you interested in contributing your skills and ideas to earn volunteer hours while making the lives of some of our older or home-bound members a little brighter? If so, please come to the Sunshine Committee meetings. Monthly meetings will be held every second **Friday at 6:30 PM**, September through June. The next meeting is on **Friday, September 9th, 2022 at 6:30 PM**



SKAT GAME

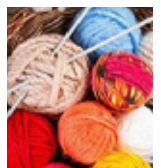
SKAT is a three-handed, trick-taking card game of the Ace-Ten family, devised in 1810



in Altenburg, and it is the national card game of Germany! What – don’t know how to play the game? You are invited to join Peter Richter with the rest of the SKAT players who meet **every Wednesday at 8:00 PM** and learn the game.

KNITTING CLUB at the Deutscher Club!

Join a circle of fellow crafters **every Thursday at 3:00PM** and teach, share your tips and tricks, and socialize. No experience is necessary.



HERZLICH WILLKOMMEN to The Garden Committee

Do you enjoy gardening? Do you have knowledge of plants and flowers? The Newly organized garden committee would like your expertise!

Thank you for your donations! Contact Buzz Sawyer at membership@deutscherclub.us or see Kurt Leithner or Barbara Maguire at the club!



Clothing Drive

Clean out your closets of spring and summer children's, women's, and men's clothes and shoes for donation to local battered women's shelters and a men's working poor shelter. **Contact Suzanna Polhamus at correspondence@deutscherclub.us.** All clothes and shoes should be seasonally appropriate, clean, and in very good condition. **PLEASE**, no used undergarments or socks.



DIE FOTOGRAFEN / THE SHUTTERBUGS

Member - Paul Mecca is in search of fellow members who love photography, to start up a Deutscher Club Photography Club.

If you are interested, please email correspondence@deutscherclub.us



SÄNGER CHOR NEWARK

Attention singers, current members and all men interested in singing!

The Saenger Chor Newark meetings resume on September 9, 2022

The Saenger Chor Newark members are having their annual business meeting followed by beer and sandwiches on **Friday, September 9, 2022 at 8:00 PM.** We meet ev-



ery Friday (Sep - May) at 8:00 PM for singing and camaraderie. Those interested in singing or just seeing what all the hype is about can join us at 8:00 PM on September 9th. Let me know in advance if you think you can make it by calling or texting me at 908-938-9019 or email at petervolk6@gmail.com.

RHEINISCHER SÄNGERBUND

The Rheinischer Saengerbund is a Men's Chorus that has been in existence since 1847. They have a very rich history (to include singing at Abraham Lincoln's Funeral) and continue to enjoy their traditions today with their Musical Director, Johanna Teubner-Prussak, a talented and established musician and conductor. The chorus meets at the Deutscher Club **every Thursday at 8:00 PM.** Think you might be interested in becoming a member? Come on by

DER SCHWÄBISCHER SÄNGER BUND

All good things come in three, so the saying goes. We are a mixed chorus and are part of the Deutscher Club of Clark (DCC) house choruses. Our chorus has been in existence for over 135 years. We have done a great deal of travelling, both nationally and internationally, including singing Saturday evening mass at the Vatican on two separate occasions.

We perform two concerts a year. Our Christmas Concert has been a highlight for the German-American community for the



past 35 years. We rehearse every **Wednesday evening at 7:30 PM** at the DCC.

If you enjoy singing, we welcome you to come and join us on **Wednesday, September 21, 2022** for our first rehearsal and enjoy the friendship and camaraderie afterwards. For further information, please contact fran.flourishes@gmail.com

Fahrt ins Blaue

(A Bus Ride into the Blue)

**Sunday,
September 4th
2022**



The Bus departs the Club at 10:30 AM and returns to the Club at 7:00 PM

First stop - Philadelphia, where we join our fellow German Club, the Cannstatter Volksfest Verein (CVV) in celebrating their 150th Anniversary. Join us for a day of German fun, food, refreshments and music by Mountain Xpress and die Spitzbuam, dances performed by the Almrausch Dancers, a demonstration of the Alt Weiber Mühle (Old Ladies Mill) and much more. For more information on the 150th Volksfest see the Cannstatter Volksfest Verein's Facebook page. We will meet at Deutscher Club at **9:30 AM** for coffee and danishes and the bus will depart at **10:30 AM** sharp. Cost per person is **\$40**, which covers transportation, admissions to the CVV park and refreshments on the bus. A sign-up sheet is at the bar. (First come, first served. Limited seats are available (56-pax bus).

Bayern Verein Newark invites you to

OKTOBERFEST

SATURDAY • SEPTEMBER 10 • 3-10 PM

Featuring music by Bernie's Orchestra

LIVE MUSIC • FOOD • DRINK • ENTERTAINMENT

Open to the Public • Admission \$5
Children under 12 FREE • Cash only Event • ATM on premises

Deutscher Club of Clark • 787 Featherbed Lane, Clark, NJ 07066
For more info call 908-265-1602 or 732-463-7855

HIKING NEWS

Leader: Brian Mecca
Contact: Die Wandergruppe



We are planning our hikes for the 2nd half of 2022, if you have any suggestions, please share them with me. We are back from our summer break.

On the day of the Hike, we meet at 9:50 AM in the parking lot (details to be provided to the email group the week prior – contact me to get added to the email list), and the **hike begins promptly at 10:00 AM**. If you are running late, please call me so that we can make accommodations for you.

We are back from our summer break; our next hike will be on **September 11th** in nearby Watchung Reservation. We will be meeting at the Trailside Museum Parking lot for an invigorating 3.4 mile hike through the reservation, we are estimating this will take about 90 minutes, with some major changes in elevation.

Please let me know if you plan on attending by email at brian.mecca@gmail.com, include your phone # so that we can create a texting group for last minute notifications.

Following the hike, we return to the Club for Frühschoppen. The bar is open, there is usually soup and open face sandwiches, and people bring things to eat as the kitchen is not open. Feel free to bring something. It is a fun time after the hike..

THE BOOK CLUB

Dear All, Many thanks for your continuing support of our Book Group. Please note that because of dwindling attendance and the diminished covid effect, I no longer plan to organize a zoom meeting. However, I can re-institute them at any time if interest increases or medical safety conditions warrant.



Tentatively (and based on club events), I plan to hold our next meeting on **Friday September 16 @ 7:30pm**. Location to be determined. I'll advise you further as we get closer to the date. The book we will read is:

Katharina: Deliverance by Margaret Skea. This is another attempt to move away from WWII books. It is the first in the "Katharina Luther Series" and dramatizes the story of Martin Luther's wife up to the time of their marriage. If we like this book, I will

consider reading the sequel, **Katharina: Fortitude** in the future. Here is the Amazon write-up of Katharina: Deliverance:

RUNNER-UP Historical Novel Society New Novel Award 2018

At five Katharina is placed in a convent. At twenty-three she escapes. At twenty-five she marries the most controversial man in Europe. This is her story - of courage, resilience in the face of adversity and a determination to choose her own life.

If you like your historical fiction to be absorbing, authentic, beautifully written and full of warmth and heart, this portrayal of Katharina von Bora, the escaped nun who married Martin Luther, is for you.

I wish you all a fun and healthy summer.

James Hockenberry

THE GERMAN-AMERICAN STEUBEN PARADE IN NEW YORK CITY

Saturday, September 17th, 2022



This year we celebrate the 65th German-American Steuben Parade in New York City. Established in 1957 with the first Steuben Parade held in Yorkville (known as Germantown), it celebrated German, Austrian, and Swiss-American heritage and culture and has grown into the largest event of its kind in the United States. Today, the parade continues to march up 5th Avenue to 86th Street, led by cadets representing the German Language Club of the West Point Military Academy, founded by General von Steuben himself. The three-hour parade is filled with German groups wearing their traditional costumes, spectacular floats, marching bands, dancers, clubs, and organizations from across the United States, Germany, Switzerland, Austria, and Canada. (www.germanparadenyc.org)

DISPLAY YOUR DC PRIDE in New York City, down 5th Avenue in Blue and White • Traditional attire for members is white shirt/blouse, navy tie (for men), and navy trousers/skirt. Members once again, have the option of marching "in Tracht." Dirndl & Lederhosen are welcome. As the DC is one of the premier Clubs in New Jersey, it is important that we have a good showing

at the parade.

BUS WILL DEPART from the Deutscher Club of Clark, beginning at 7:00 AM for the Mass at St. Patrick's Cathedral at 9:00 AM and depart after the Mass (10:00 AM) for the Assembly area (68th Street between Madison & Park Avenues) - assembly time is 11:15 AM. A light Breakfast will be served from 6:00 to 7:00 AM. **BUS WILL DEPART** from New York to return to the DC immediately following the parade, where a light dinner will be served.

ALL FORMER Miss Deutscher Club are invited to join us in the parade in Dirndl and Miss DC sash. We are proud to have you march with us and will reserve a special place for you.

NETWORKING MEETING

There will be a Deutscher Club Networking meeting on **Wednesday, September 21, 2022, at 7:30 PM**. If you have a business, join us if you would like to make known your business to our Deutscher Club Networking Group. Members and guests will have time to talk about their business. There will be a business card and/or a brochure exchange. RSVP to Michael Fleyzor at mfleyzor@gmail.com or cell phone (732) 319-4886. Looking forward to hearing about your business. *Michael Fleyzor*

COMING SOON.....

JACK THE RIPPER DINNER TALK

Friday, October 7, 2022, 5:30-9:00 PM

Join us for an engaging dinner talk presented by renowned expert, Dr. Mark Vogel (markvogel.info), that you won't soon forget. Buffet dinner will be available **5:30-7:00 PM**, the talk begins at **7:30 PM**. The cost for the evening is \$30 (soft drinks, alcohol, dessert, and gratuity are not included). **Reservations are required and must be prepaid**. Sign-up sheet is at the bar. **Must be 18+ to attend**.



DC LADIES' DIVISION MEETINGS

Summer is almost over with fall festivities at the Club to begin.



The DC Ladies' Division will begin their monthly meetings on **Sunday, October 16, 2022 at 2:00 PM** in the Ratskeller. We will enjoy cake and coffee and play bingo. All Deutscher Club ladies are invited to join us as our guests. Also, Ladies Division members, consider marching in the German-American Steuben Parade in New York City on September 17, 2022.

DEUTSCHER CLUB BLOOD DRIVE

SATURDAY OCTOBER 22, 2022

The Deutscher Club will again sponsor one of the more successful Blood Drives in our area. A little nudge is all one may need to **SAVE THE DATE** into their phone/calendars.

Members and non-members have been supporting



The Deutscher Club Blood Drive for years. Donating blood is a lifesaving gift to others, our friends, our families, our neighbors. Blood is always in demand. But due to work conditions related to the lingering pandemic many corporate blood drives have been less productive due to offices running with less staff; severely affecting the supply in one of the most densely populated areas of the country.

One out of every three people will need blood at some time in their life. You never know when you or someone you love will be the one. It takes 250 blood donations every day to meet the needs of all the patients in the hospitals serviced by the Vitalant Blood Services. **Thank you to the commitment and generosity of our member donors. We have always done our part. We need you now to help the Deutscher Club help our community**

The Deutscher Club has been serving our community's blood supply needs for more than 60 years. We have provided life-saving blood and blood products to hospitals in New Jersey and New York.

DONATING BLOOD IS SAFE, SIMPLE

and MORE IMPORTANTLY BLOOD SAVES LIVES

We are once again looking to a successful blood drive on **Saturday October 22, 2022 - 8:00AM - 2:00PM** in the Club's main ballroom.

*Roswitha and Michael Burkert, Co-Chair
Deutscher Club Blood Drive*

Deutscher Club Goes Abroad

**TOUR OF THE CHRISTKINDLMARKTS
Nov 25 - Dec 6, 2022**

On the fence about joining this tour?

Give the gift of travel! For tour details call (800) 438-7672.



DEUTSCHER CLUB GOES ABROAD

THREE COUNTRY TOUR

Special price if you sign-up before September 2, 2022

DC's 2nd Trip Abroad

If **YOU** couldn't make our Last Trip to **GERMANY** don't worry, **we've Planned ANOTHER ONE!** **This One** will go to **Switzerland** 🇨🇭, **Germany** 🇩🇪 & **Austria** 🇦🇹, you can also add a **3 Day Extension to Prague** in the **Czech Republic**.

The Fun begins **July 6, 2023** and continues through **July 14, 2023** OR **July 16, 2023** if you continue to **Prague**.

Each new traveler who signs up by **September 02, 2022** will save an **extra \$150** off the **price of their trip**. If you have previously traveled with **EF GO Tours** you may be eligible for an **additional \$100 off**.

The **US DOLLAR \$** is still at an **ALL TIME HIGH** against the **EURO**.

For tour details Call **800-438-7672** & reference tour number **#70265352** Or Go to **www.groupstoursite.com/annetteglorius**

MyDirndl.com
We Will
Oktoberfest,
Again!

Dirndls, Lederhosen
& Much More!

Celebrating **15 years**
in Business!



www.MyDirndl.com

LEARN A LANGUAGE – TAKE GERMAN

**THE GERMAN LANGUAGE SCHOOL
OF UNION COUNTY • WINFIELD, NJ**

Offers Quality Interactive German Instruction for
Pre-K thru 12th Grade and Adults

Saturday Mornings September thru May

Email: **info@thegermanschool.org • www.thegermanschool.org**



Deutsche Ecke

Die Heinzelmännchen von Köln

Hier ist ein wichtiges Stück deutsches Kulturgut. Die Geschichte von den Heinzelmännchen wurde zunächst von Ernst Weyden, ein Kölner Schriftsteller, als Prosaerzählung im Jahre 1826 veröffentlicht. Der Dichter und Maler August Kopisch hat danach 1836 eine Gedichtfassung geschrieben, die bis in der heutigen Zeit bekannt ist. Das Buch ist immer noch im Handel, z B. bei AMAZON und seine fast zweihundert Jahrfeier (2026) wird bestimmt mit Pomp und Festlichkeiten begangen. Die Heinzelmännchen werden in diesem Werk als Hausgeister beschrieben. Es sind Zwerge, Wichteln und ähnliche Fabelwesen. Sie kommen in der Nacht, wenn alle Menschen schlafen, um deren Arbeit zu verrichten. Und bevor es Morgen wurde, waren sie verschwunden. Sie waren beim Bäcker, beim Schneider, beim Küfer und Metzger und beim Zimmermann. In dem Gedicht geht es weiter mit des Schneiders Frau. Sie war sehr neugierig und wollte unbedingt wissen wer da nun all die Arbeit verrichtete.

Sie streute Erbsen auf die Treppe, um diese Helfer in der Nacht zum Fall zu bringen. Dieser Versuch verfehlte sein Ziel und führte letztlich zum Ende dieser guten Zeiten. Die Heinzelmännchen verließen Köln und, laut Erzählungen sollen auch die guten Zeiten für die Stadt Köln verschwunden sein. Hier ist die erst und letzte Strophe des Gedichtes:

Wie war zu Köln es doch vordem mit
Heinzelmännchen so bequem!
Denn, war man faul ... man legte sich hin auf die
Bank und pflegte sich:
Da kamen bei Nacht, ehe man's gedacht, die
Männlein und schwärmten
und klappten und lärmten, und rupften und
zupften, und hüpfen und
trabten und putzten und schabten...und eh ein
Faulpelz noch erwacht, ...
War all sein Tagewerk... bereits gemacht!
O weh! nun sind sie alle fort und keines ist mehr
hier am Ort.
Man kann nicht mehr wie sonst ruhn, man
muss nun alles selber tun.
Ein jeder muss fein selbst fleißig sein, und
kratzen und schaben und rennen und



traben und schniegeln und biegehn, und klopfen
und hacken und kochen und
backen. Ach, dass es noch wie damals wär!
Doch kommt die schöne Zeit nicht wieder her!

The Elves of Cologne

Here is an important piece of German Cultural Heritage. The story of the Heinzelmännchen (elves) was first published by Ernst Weyden, a Cologne writer, as a prose narrative in 1826. The poet and painter August Kopisch then wrote a poem in 1836, which is still known today. The book is still on sale, (e.g., on AMAZON) and its almost two hundredth anniversary celebration (2026) will certainly be celebrated with pomp and festivities. The Heinzelmännchen are described in this work as house spirits. They come at night when all people are asleep, to do their work, and would disappear before morning came. They visited the baker, the tailor, the cooper, the butcher and the carpenter. The poem continues with the tailor's wife. She was very curious and wanted to know who was doing all the work. She sprinkled peas on the stairs to bring these helpers down at night. This attempt missed its target and ultimately led to the end of these good times. The Heinzelmännchen left Cologne and according to stories, the good times for the city of Cologne also disappeared. Here is the first and last stanza of the poem:

How was it so comfortable in Cologne with
Heinzelmännchen before!
Because, if you were lazy ... you lay down on the
bench and took care of yourself:
At night, before you thought, the little men came
and raved.
and worked and noisy, and plucked and plucked,
and hopped and
trotted and cleaned and scraped... and when a
lazy person awakens, ...
Was all his daily work... already done!

Inge Helling

Paying Too Much For Your Insurance?



Allstate
You're in good hands.

Tom Schreiner, LUTCF, CLTC **132 Main St. Sayreville, NJ 08872**
Allstate Agency Owner **732-353-5658** **TSchreiner@Allstate.com**



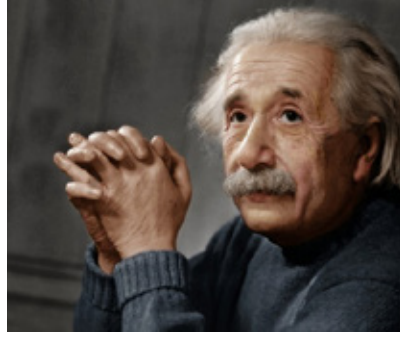
559 Raritan Rd, Clark, NJ 07066 • (732) 382-7320
www.zionlutheranclark.org • PASTOR NATHAN GREWE

We eagerly invite you to come experience the new life we have been given through Jesus Christ, and we welcome the opportunity to share our faith and our Christian community with you. We are a ministry of the Lutheran Church - Missouri Synod (LCMS) serving Jesus Christ our Lord and Savior.

	WORSHIP SERVICE SCHEDULE 8:00am Service with Communion
	9:15am For All Ages
	10:30am Service With Communion

Albert Einstein – Physicist

Albert Einstein was born in Ulm, Wurttemberg, Germany in 1879. Six weeks after Albert's birth, the family moved to Munich, later Italy, and Switzerland. Einstein graduated from the Swiss Polytechnic School in Zurich where he trained to become a teacher of mathematics and physics. Unable to find a teaching position, Einstein worked as a technical assistant in the Swiss Patent Office while completing his doctorate degree. While at the patent office, Einstein did some of his best work. He explained Brownian motion (the zigzag motion of microscopic particles in suspension), theory of light (television was a practical invention of this theory), theory of relativity (showing time and motion being relative to the observer), and the energy-mass relationship formula ($E=mc^2$). In 1914, Einstein returned to Germany as Director of the Kaiser Wilhelm Institute and as a professor at the University of Berlin. After his home was seized in 1933, he renounced his German citizenship and emigrated to Princeton, NJ to join the mathematics faculty at Princeton University. Greatly distressed by the approaching war in Europe, Einstein sent President Roosevelt a letter attaching a memorandum from Leo Szilard another recent emigrant, warning him about Germany's progress on the atomic bomb. The warning was heeded, and the US began the Manhattan Project to develop our own nuclear weapon. After the war, Einstein became a leading figure in the World Government Movement and was offered the Presidency of Israel. He declined. Many honors and awards were given to Einstein throughout his life, including the 1921 Nobel Prize for physics. Albert Einstein was married twice and had three children. He died in Princeton in 1955. As he requested, his remains were cremated and scattered along the Delaware River.



Barbara Streit

Memorial Tribute Program Gift in Tribute

Donations for the following Funds have been made by:

■ OPERATING FUND

Wolfgang and Ingeborg Ribbert *in Memory of Robert Lewis*

■ SCHOLARSHIP FUND

Bill and Mary Ann Hildebrand *in Memory of Bill and Jan Hildebrand*

The Koehler Kinder *in Honor of Paul Koehler's 90th Birthday*

Judith Zack Rothwell *in Memory of Otto Picard*

■ WALTER LEHMANN SCHOLARSHIP

Lillian Lehmann *in Memory of Robert Lewis*

We thank you for your generosity

Donators Please Note: The form below should only be used for donations to our various funds in memory or in tribute.

Deutscher Club of Clark Inc.

Memorial Tribute Program ■ Gift in Tribute

Amount Enclosed \$ _____

PLEASE PLACE THIS GIFT IN THE:

Building Fund Cultural Fund Scholarship Fund

In Memory of _____

In Honor of _____

Anniversary Birthday Wedding Other

PLEASE SEND A TRIBUTE CARD TO: (*Gifts of \$10 or more*)

Name _____

Address _____

City/State/Zip _____

DONOR ACKNOWLEDGEMENT:

Your Name _____

Address _____

City/State/Zip _____

Mail to: Deutscher Club of Clark, 787 Featherbed Lane, Clark NJ 07066

OFFICE HOURS BY APPOINTMENT

Evan G. Mast, D.D.S.



Banker Dental Associates

105 ELMORA AVENUE, ELIZABETH, NJ 07202
TELEPHONE: (908)354-1490 ■ FAX: (908)354-6996
website: www.bankerdental.com

Johnson Funeral Home
Walter J. Johnson
732-382-6262
803 Raritan Rd
Clark, NJ
Steven N. Perlmutter
Manager / Funeral Director
NJ Lic. No. 3539

Family Owned, Family Operated, Family Focused
www.walterjohnsonfh.com

- Dignified & Courteous Services
- For All Faiths & Traditions
- Handicapped Accessible
- Pre-arrangements
- Pre-paid Trust Fund & Insurance
- Cremation Services Available

Deutscher Club

OF CLARK, INC.

787 FEATHERBED LANE
CLARK, NEW JERSEY 07066

ADDRESS SERVICES REQUESTED

FIRST CLASS

FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
RAHWAY, NJ
PERMIT NO. 453



Office: 732.574.9400
Direct: 732.499.0300 Ext. 219
Fax: 732.388.4233
www.suesellsnewjersey.com



Mary "Susan" Hofschneider
REALTOR® Associate
Notary Public

112 Westfield Ave., Clark NJ 07066

Schmalz's European Provisions

66 Fadem Rd. Springfield, NJ 07081
Tel: (973) 379-4662

Visit our retail store!

Brats, Franks, Weisswurst,
& more + imported and
hard to find groceries!

Tue-Fri 10AM-3PM Sat 7AM-1PM



Find us online at www.Schmalzs.com

The Schmalz Family - Est. 1972



63 Westfield Avenue
Clark, NJ 07066

732-381-8787 • Fax 732-381-4299

ONE STOP DECORATING SHOP

Large selections of:
Blinds • Pleated Shades • Carpet • Draperies
Wallcoverings • Benjamin Moore Paints

FREDERIC'S



JEWELERS

1083 Raritan Road, Clark, NJ 07066-1314

Phone 732.388.8889 Fax 732.388.9414

www.fredericsjewelers.com



- Comprehensive College Admissions Program
- EVERY Student Works With Our TEAM
- Family Financial Aid Analysis
- Minimize College Costs

Angela V. Fleyzor DC Member
732-381-9685 afleyzor@gmail.com
www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com

BITTE UNTERSTÜTZEN
SIE UNSERE ANZEIGEN-
FIRMEN

PLEASE PATRONIZE OUR
ADVERTISERS



Michael J. Fleyzor, MBA

Income Tax Preparation
Financial Consultant: Family, College, Business
Retirement & Estate Planning

732-319-4886 PO Box 756
732-669-7060 Fax Clark, New Jersey
Mfleyzor@juno.com - Email 07066